



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Donderdag

Jeudi

27-11-2014

27-11-2014

Namiddag

Après-midi

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p> <p>Bestellingen :</p> <p>Natieplein 2</p> <p>1008 Brussel</p> <p>Tel. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.dekamer.be</p> <p>e-mail : publicaties@dekamer.be</p>	<p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</p> <p>Commandes :</p> <p>Place de la Nation 2</p> <p>1008 Bruxelles</p> <p>Tél. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.lachambre.be</p> <p>e-mail : publications@lachambre.be</p>
---	---

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Vragen <i>Sprekers: Barbara Pas</i>	1	Questions <i>Orateurs: Barbara Pas</i>	1
Samengevoegde vragen van	2	Questions jointes de	2
- mevrouw Karine Lalieux aan de eerste minister over "de beslissing om het salarisplafond voor topmanagers los te laten" (nr. P0083)	2	- Mme Karine Lalieux au premier ministre sur "le dé plafonnement des salaires des grands patrons" (n° P0083)	2
- mevrouw Isabelle Poncelet aan de eerste minister over "de beslissing om het salarisplafond voor topmanagers los te laten" (nr. P0084)	2	- Mme Isabelle Poncelet au premier ministre sur "le dé plafonnement des salaires des grands patrons" (n° P0084)	2
- de heer Marco Van Hees aan de eerste minister over "de beslissing om het salarisplafond voor topmanagers los te laten" (nr. P0085)	2	- M. Marco Van Hees au premier ministre sur "le dé plafonnement des salaires des grands patrons" (n° P0085)	2
- de heer Marcel Cheron aan de eerste minister over "de beslissing om het salarisplafond voor topmanagers los te laten" (nr. P0086)	2	- M. Marcel Cheron au premier ministre sur "le dé plafonnement des salaires des grands patrons" (n° P0086)	2
- de heer David Geerts aan de eerste minister over "de beslissing om het salarisplafond voor topmanagers los te laten" (nr. P0087)	2	- M. David Geerts au premier ministre sur "le dé plafonnement des salaires des grands patrons" (n° P0087)	2
- de heer Denis Ducarme aan de eerste minister over "de beslissing om het salarisplafond voor topmanagers los te laten" (nr. P0088) <i>Sprekers: Karine Lalieux, Isabelle Poncelet, Marco Van Hees, Marcel Cheron, David Geerts, Denis Ducarme</i> , voorzitter van de MR-fractie, <i>Laurette Onkelinx</i> , voorzitter van de PS-fractie, <i>Charles Michel</i> , eerste minister	2	- M. Denis Ducarme au premier ministre sur "le dé plafonnement des salaires des grands patrons" (n° P0088) <i>Orateurs: Karine Lalieux, Isabelle Poncelet, Marco Van Hees, Marcel Cheron, David Geerts, Denis Ducarme</i> , président du groupe MR, <i>Laurette Onkelinx</i> , présidente du groupe PS, <i>Charles Michel</i> , premier ministre	2
Samengevoegde vragen van	7	Questions jointes de	7
- mevrouw Laurette Onkelinx aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der Gebouwen, over "de herziening van artikel 195 van de Grondwet" (nr. P0094)	7	- Mme Laurette Onkelinx au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des Bâtiments, sur "la révision de l'article 195 de la Constitution" (n° P0094)	7
- mevrouw Barbara Pas aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der Gebouwen, over "de herziening van artikel 195 van de Grondwet" (nr. P0095)	7	- Mme Barbara Pas au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des Bâtiments, sur "la révision de l'article 195 de la Constitution" (n° P0095)	7
- de heer Olivier Maingain aan de eerste minister over "het bestaan van een geheim akkoord betreffende nieuwe institutionele hervormingen" (nr. P0089)	7	- M. Olivier Maingain au premier ministre sur "l'existence d'un accord secret sur une nouvelle réforme institutionnelle" (n° P0089)	7
- mevrouw Catherine Fonck aan de eerste minister over "het bestaan van een geheim	7	- Mme Catherine Fonck au premier ministre sur "l'existence d'un accord secret sur une nouvelle	7

akkoord betreffende nieuwe institutionele hervormingen" (nr. P0090)		réforme institutionnelle" (n° P0090)	
- mevrouw Karin Temmerman aan de eerste minister over "de tegenstrijdige verklaringen van een aantal ministers in verband met de grondwetsherziening" (nr. P0091)	7	- Mme Karin Temmerman au premier ministre sur "les déclarations contradictoires de certains ministres à propos d'une révision de la Constitution" (n° P0091)	7
<i>Sprekers:</i> Laurette Onkelinx , voorzitter van de PS-fractie, André Frédéric , Barbara Pas , Olivier Maingain , Catherine Fonck , voorzitter van de cdH-fractie, Karin Temmerman , voorzitter van de sp.a-fractie, Charles Michel , eerste minister		<i>Orateurs:</i> Laurette Onkelinx , présidente du groupe PS, André Frédéric , Barbara Pas , Olivier Maingain , Catherine Fonck , présidente du groupe cdH, Karin Temmerman , présidente du groupe sp.a, Charles Michel , premier ministre	
Vraag van de heer Frank Wilrycx aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der Gebouwen, over "het masterplan voor de gevangenis" (nr. P0096)	12	Question de M. Frank Wilrycx au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des Bâtiments, sur "le Masterplan Prisons" (n° P0096)	12
<i>Sprekers:</i> Frank Wilrycx , Jan Jambon , vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken - Grote Steden - Regie der Gebouwen		<i>Orateurs:</i> Frank Wilrycx , Jan Jambon , vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur - Grandes Villes - Régie des Bâtiments	
Vraag van de heer Benoît Piedboeuf aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het positieve effect van de indexsprong op de werkgelegenheid" (nr. P0092)	12	Question de M. Benoît Piedboeuf au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'effet positif du saut d'index sur la création d'emplois" (n° P0092)	12
<i>Sprekers:</i> Benoît Piedboeuf , Kris Peeters , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel		<i>Orateurs:</i> Benoît Piedboeuf , Kris Peeters , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur	
Vraag van de heer Stefaan Vercamer aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het sociaal overleg" (nr. P0093)	13	Question de M. Stefaan Vercamer au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la concertation sociale" (n° P0093)	13
<i>Sprekers:</i> Stefaan Vercamer , Kris Peeters , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel		<i>Orateurs:</i> Stefaan Vercamer , Kris Peeters , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur	
Vraag van de heer Peter De Roover aan de minister van Pensioenen over "de (des)informatie betreffende de gevolgen van de pensioenhervorming" (nr. P0099)	15	Question de M. Peter De Roover au ministre des Pensions sur "la véracité des informations concernant les conséquences de la réforme des pensions" (n° P0099)	15
<i>Sprekers:</i> Peter De Roover , Daniel Bacquelaine , minister van Pensioenen		<i>Orateurs:</i> Peter De Roover , Daniel Bacquelaine , ministre des Pensions	
Samengevoegde vragen van	16	Questions jointes de	16
- mevrouw Anne Dedry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de klacht van Test-Aankoop tegen Roche en Novartis" (nr. P0097)	16	- Mme Anne Dedry à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la plainte de Test-Achats contre Roche et Novartis" (n° P0097)	16
- juffrouw Yoleen Van Camp aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de klacht van Test-Aankoop tegen Roche en Novartis" (nr. P0098)	16	- Mlle Yoleen Van Camp à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la plainte de Test-Achats contre Roche et Novartis" (n° P0098)	16
<i>Sprekers:</i> Anne Dedry , Yoleen Van Camp ,		<i>Orateurs:</i> Anne Dedry , Yoleen Van Camp ,	

Maggie De Block , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid		Maggie De Block , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
Samengevoegde vragen van	18	Questions jointes de	18
- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de toekomst van de NMBS" (nr. P0100)	18	- Mme Sabien Lahaye-Battheu à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, sur "l'avenir de la SNCB" (n° P0100)	18
- de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de toekomst van de NMBS" (nr. P0101) <i>Sprekers: Sabien Lahaye-Battheu, Jef Van den Bergh, Jacqueline Galant</i> , minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen	18	- M. Jef Van den Bergh à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, sur "l'avenir de la SNCB" (n° P0101) <i>Orateurs: Sabien Lahaye-Battheu, Jef Van den Bergh, Jacqueline Galant</i> , ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges	18
MEDEDELINGEN	20	COMMUNICATIONS	20
Oprichting van de commissie Legeraankopen – benoeming van de leden	20	Constitution de la commission Achats militaires – nomination des membres	20
Oprichting van een Commissie Klimaat en duurzame Ontwikkeling	21	Constitution d'une commission Climat et Développement durable	21
Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie	22	Comité parlementaire chargé du suivi législatif	22
Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie	23	Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission	23
Inoverwegingneming van voorstellen	24	Prise en considération de propositions	24
Goedkeuring van de agenda	24	Adoption de l'ordre du jour	24

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 27 NOVEMBER 2014

Après-midi

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 27 NOVEMBRE 2014

Namiddag

De vergadering wordt geopend om 14.19 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heren Charles Michel, Kris Peeters en Jan Jambon.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Benoît Lutgen
Gezondheidsredenen: Monica De Coninck, Ine Somers
Met zending: Francis Delpérée

Federale regering

Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen: handelsmissie (*Maleisië – Singapore*)
Johan Van Overtveldt, minister van Financiën:
Pieter De Crem, staatssecretaris voor Buitenlandse Handel: handelsmissie (*Maleisië – Singapore*)

01 Vragen

01.01 Barbara Pas (VB): Ik wou mijn vraag over recente uitspraken van de – hier aanwezige – minister van Binnenlandse Zaken aan hemzelf stellen, maar blijkbaar zal de premier antwoorden. Kan minister Jambon misschien niet zelf antwoorden of mag of durft hij niet?

La séance est ouverte à 14 h 19 par M. Siegfried Bracke, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Charles Michel, Kris Peeters et Jan Jambon.

Excusés

Devoirs de mandat: Benoît Lutgen
Raisons de santé: Monica De Coninck, Ine Somers
En mission: Francis Delpérée

Gouvernement fédéral

Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales: mission économique (*Malaisie – Singapour*)
Johan Van Overtveldt, ministre des Finances:
Pieter De Crem, secrétaire d'État au Commerce extérieur: mission économique (*Malaisie – Singapour*)

01 Questions

01.01 Barbara Pas (VB): Je voulais interpellier personnellement le ministre de l'Intérieur – ici présent – à propos de ses récentes déclarations, mais c'est apparemment le premier ministre qui répondra à ma question. M. Jambon n'est-il pas en mesure de répondre lui-même ou peut-être n'ose-t-il pas ou ne peut-il pas le faire?

De **voorzitter**: Meestal is het net omgekeerd en eist de vraagsteller dat het de premier is die antwoordt en niet de vakminister.

Als de regering het woord vraagt, ben ik volgens de Grondwet en het Reglement verplicht dat toe te kennen. Bovendien zal ik de premier niet beletten het woord te nemen als hij oordeelt dat zijn volledige regering door een bepaalde vraag wordt gevat.

02 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Karine Lalieux aan de eerste minister over "de beslissing om het salarisplafond voor topmanagers los te laten" (nr. P0083)
- mevrouw Isabelle Poncelet aan de eerste minister over "de beslissing om het salarisplafond voor topmanagers los te laten" (nr. P0084)
- de heer Marco Van Hees aan de eerste minister over "de beslissing om het salarisplafond voor topmanagers los te laten" (nr. P0085)
- de heer Marcel Cheron aan de eerste minister over "de beslissing om het salarisplafond voor topmanagers los te laten" (nr. P0086)
- de heer David Geerts aan de eerste minister over "de beslissing om het salarisplafond voor topmanagers los te laten" (nr. P0087)
- de heer Denis Ducarme aan de eerste minister over "de beslissing om het salarisplafond voor topmanagers los te laten" (nr. P0088)

02.01 **Karine Lalieux** (PS): De burgers zullen worden geconfronteerd met de indexsprong, de lonen zijn bevroren, de koopkracht gaat achteruit. Iedereen zal moeten inleveren behalve de werkgevers, die opnieuw zelf hun loon zullen kunnen bepalen. Dat is een kaakslag voor alle werknemers.

Vindt u de afschaffing van het loonplafond voor onze CEO's gepast? Of zult u het plafond dat door de regering-Di Rupo werd vastgelegd, behouden? Zult u uw zegel hechten aan onze voorstellen om bij de loonvorming in de overheidsbedrijven en de bedrijven met overheidsparticipatie een verhouding van 1 op 20 te hanteren?

Bevestigt u de verklaringen van de minister van Mobiliteit, die stelt dat ze het loonplafond voor de CEO's niet zal afschaffen? Of sluit u zich aan bij het standpunt van de minister van Overheidsbedrijven, die te verstaan heeft gegeven dat hij de remuneratiecomités vrij spel zal laten? (*Applaus bij de PS*)

02.02 **Isabelle Poncelet** (cdH): Dinsdag kondigde

Le **président**: C'est généralement le scénario inverse auquel nous assistons: l'auteur de la question exige une réponse non pas du ministre, mais du premier ministre.

La Constitution et le Règlement de la Chambre m'obligent à donner la parole au gouvernement lorsque ce dernier la demande. De plus, je n'empêcherai pas le premier ministre de s'exprimer s'il considère qu'une question déterminée vise l'ensemble de son gouvernement.

02 **Questions jointes de**

- Mme Karine Lalieux au premier ministre sur "le déplafonnement des salaires des grands patrons" (n° P0083)
- Mme Isabelle Poncelet au premier ministre sur "le déplafonnement des salaires des grands patrons" (n° P0084)
- M. Marco Van Hees au premier ministre sur "le déplafonnement des salaires des grands patrons" (n° P0085)
- M. Marcel Cheron au premier ministre sur "le déplafonnement des salaires des grands patrons" (n° P0086)
- M. David Geerts au premier ministre sur "le déplafonnement des salaires des grands patrons" (n° P0087)
- M. Denis Ducarme au premier ministre sur "le déplafonnement des salaires des grands patrons" (n° P0088)

02.01 **Karine Lalieux** (PS): Les citoyens vont être confrontés au saut d'index, les salaires sont gelés, le pouvoir d'achat est en berne. Tout le monde va trinquer, sauf les patrons, qui vont retrouver leur liberté salariale. C'est une gifle pour tous les travailleurs.

Trouvez-vous décent le déplafonnement des salaires de nos CEO? Allez-vous maintenir le plafond décidé par le gouvernement d'Elio Di Rupo? Vous engagez-vous à soutenir nos propositions qui veulent que l'écart salarial dans nos entreprises publiques et dans les entreprises à participation publique soit de 1 à 20?

Confirmez-vous les propos de la ministre de la Mobilité, qui affirme qu'elle ne supprimera pas le plafond des salaires des CEO, ou ceux de votre ministre des Entreprises publiques, qui a dit qu'il laisserait faire les comités de rémunérations? (*Applaudissements sur les bancs du PS*)

02.02 **Isabelle Poncelet** (cdH): Mardi, le ministre

minister De Croo aan dat hij het salarisplafond voor de topmanagers bij de overheidsbedrijven wil loslaten. Wij vinden dat bedenkelijk, omdat de begrotingsinspanning die de bevolking moet leveren, niet bespreekbaar is.

Wat is het standpunt van de regering? Wat zal u ondernemen om ervoor te zorgen dat de overheidsbedrijven en de topmanagers ook hun steentje bijdragen? (*Applaus bij het cdH*)

02.03 Marco Van Hees (PTB-GO!): Mijnheer de eerste minister, ik veronderstel dat u de hevige commotie die in de werkplaatsen, op de bouwplaatsen en in de overheidsdiensten is ontstaan nadat die informatie in de pers werd bekendgemaakt, niet hebt meegekregen. De burgers vinden die beslissing aanstootgevend.

Weet u welke topmanager uit de privésector in 2007 het hoogste salaris verdiende? Nee. Dat was Jean-Paul Votron, die zijn salaris beschouwde als de billijke vergoeding voor een 'uitzonderlijk talent', vergelijkbaar met dat van Justine Henin.

Dankzij dat uitzonderlijke talent is Fortis het jaar daarna naar de haaien gegaan! Graaf Lippens heeft Jean-Paul Votron als zijn huurling aangesteld om zijn op winstbejag gestoeld beleid uit te voeren. Minister De Croo wil huurlingen aan het hoofd van de overheidsbedrijven stellen, wier taak erin zal bestaan de overheidsdiensten te vernietigen en te privatiseren. Dat zal de PVDA nooit toelaten!

02.04 Marcel Cheron (Ecolo-Groen): In het regeerakkoord wordt melding gemaakt van een reflectie over het 'actief beheer van overheidsparticipaties', hetgeen kan worden geïnterpreteerd als een voornemen van de regering om zich van een aantal participaties in overheidsbedrijven te ontdoen.

De vorige regering had naar aanleiding van de vernieuwing van verscheidene CEO-mandaten ambitieuze plannen gemaakt, die jammer genoeg op zand waren gebouwd.

Dinsdagnamiddag verklaarde minister De Croo dat hij tegen inmenging is en het volste vertrouwen heeft in de raden van bestuur. Daarmee liet hij het vroegere idee van het salarisplafond varen. De dag erna liet minister Galant weten dat zij daarmee niet akkoord ging, maar zij kwam later op haar woorden terug en beweerde dan het tegenovergestelde.

Bestaat er binnen de regering een eenduidig en definitief standpunt over deze kwestie? Is er een

des Entreprises publiques a annoncé qu'il déplaçonnait les rémunérations des top managers. Cela nous interpelle. Pour la population, l'effort budgétaire est non-négociable.

Quelle est la position du gouvernement? Quelles initiatives allez-vous prendre pour que les entreprises publiques et les top managers participent à l'effort? (*Applaudissements sur les bancs du cdH*)

02.03 Marco Van Hees (PTB-GO!): Monsieur le premier ministre, vous n'avez certainement pas entendu l'immense rumeur qui est née dans les ateliers, sur les chantiers, dans les administrations publiques lorsque cette information est parue dans la presse. Les gens se sont offusqués de cette décision.

Savez-vous quel top manager a eu le plus haut salaire dans le privé en 2007? Non. Il s'agit d'un certain Jean-Paul Votron, qui justifiait son salaire comme étant la juste rétribution d'un "talent exceptionnel", comparable à celui de Justine Henin.

Grâce à ce talent exceptionnel, Fortis s'est effondrée l'année suivante! Le comte Lippens avait choisi Jean-Paul Votron comme mercenaire pour mener sa politique de profit. Votre ministre, M. De Croo, veut mettre en place à la tête des entreprises publiques des mercenaires qui auront comme fonction de casser les services publics, de les privatiser. Au PTB, nous ne l'admettrons pas!

02.04 Marcel Cheron (Ecolo-Groen): L'accord de gouvernement annonce "une gestion active des participations", ce que l'on peut interpréter comme une volonté de se débarrasser de diverses participations de l'État dans les entreprises publiques.

À l'occasion du renouvellement de plusieurs mandats de CEO, le gouvernement précédent avait imaginé une politique ambitieuse mais malheureusement bâtie sur le sable.

Mardi après-midi, le ministre De Croo a déclaré ne pas vouloir d'ingérence et faire une totale confiance aux conseils d'administration. Il faisait ainsi sauter le plafond établi précédemment. Le lendemain, Mme Galant exprima son désaccord sur ce point avant de revenir sur ses propres paroles pour les contredire.

Existe-t-il une position unique et définitive du gouvernement? Y a-t-il un accord de privatisation

geheim akkoord over privatisering? (*Applaus bij Ecolo-Groen en de socialisten*)

02.05 David Geerts (sp.a): Wij bespraken deze week in diverse Kamercommissies de begroting. We moeten vaststellen dat er in 2015 een kaaimantaks noch een bankentaks komt. Bovendien verklaarde vicepremier De Croo dat het loonplafond voor Belgacom en bpost wordt geschrapt. Dat plafond ligt op 650.000 euro of het loon van 35 jaar werken voor een gewone postbode. De regering geeft de bazen een loonsprong maar de werkende mensen een indexesprong en een loonbevriezing. Er bestaat geen betere illustratie van het mattheüseffect: hij die heeft, zal nog meer krijgen.

Het verwondert mij ook dat minister De Croo verklaarde dat hij zich niet wenst te bemoeien met het beheer van deze bedrijven. Hij moet zich dus niet met het loon van de CEO's, maar wel met dat van de werknemers, want zij moeten besparen en inleveren.

Gaat de premier akkoord met de uitspraken van vice-eersteminister De Croo?

02.06 Denis Ducarme (MR): Dit Parlement is een oord van politieke indoctrinatie geworden. Het hoofdstuk van het regeerakkoord dat aan de overheidsbedrijven is gewijd, staat bol van moraliteitszin!

We willen de overheidsbedrijven niet politiseren. (*Hilariteit bij de socialisten*)

En dat is wellicht wat u stoort! We willen werk maken van een handvest voor de bestuurders van de overheidsbedrijven.

Wie een blik werpt op het loonbriefje van uw vroegere minister van Overheidsbedrijven, weet meteen hoe het gesteld is met de politieke moraal van de PS! (*Applaus bij de liberalen en de N-VA*)

02.07 Laurette Onkelinx (PS): Demagoog!

02.08 Denis Ducarme (MR): Mag ik u tot kalmte aanmanen?

Deze meerderheid is het beu dat het regeerakkoord tot een karikatuur wordt gemaakt.

Mijnheer de eerste minister, ik weet dat u een en ander nu zal rechtzetten, en ik dank u daarvoor!

caché? (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen et des socialistes*)

02.05 David Geerts (sp.a): Cette semaine, nous avons débattu du budget au sein de plusieurs commissions de la Chambre. Force est de constater qu'il ne sera question en 2015, ni d'une taxe Caïman, ni d'une taxe bancaire. En outre, le vice-premier ministre De Croo a annoncé la suppression du plafond salarial pour les CEO de Belgacom et de bpost. Ce plafond est établi à 650 000 euros, ce qui correspond au salaire cumulé d'un simple facteur au terme de 35 années de service. Le gouvernement octroie un saut de salaire aux patrons, mais inflige aux travailleurs un saut d'index et un gel des salaires. Il n'existe pas de meilleure illustration de l'effet Matthieu: à celui qui a, il sera donné davantage.

Je m'étonne en outre que le ministre De Croo ait déclaré qu'il ne souhaitait pas s'immiscer dans la gestion des entreprises concernées. Il ne se mêle donc pas du salaire des CEO, mais bien de celui des travailleurs, desquels on exige des économies et des sacrifices financiers.

Le premier ministre cautionne-t-il les déclarations du vice-premier ministre, M. De Croo?

02.06 Denis Ducarme (MR): Ce Parlement est devenu un lieu où l'on intoxique l'opinion publique. Concernant les entreprises publiques, l'accord de gouvernement est pétri d'une volonté de moralité!

Nous ne voulons pas politiser les entreprises publiques. (*Hilarité sur les bancs des socialistes*)

C'est, sans doute, ce qui vous gêne! Nous voulons mettre en œuvre une charte pour les administrateurs des entreprises publiques.

Il n'y a qu'à voir le salaire de votre ancien ministre des entreprises publiques, pour comprendre la morale politique du parti socialiste! (*Applaudissements sur les bancs des libéraux et de la N-VA*)

02.07 Laurette Onkelinx (PS): Démagogue!

02.08 Denis Ducarme (MR): Calmez-vous.

Nous en avons assez, dans cette majorité, de voir l'accord de gouvernement caricaturé.

Merci, Monsieur le premier ministre, de rétablir la vérité! (*Applaudissements sur les bancs de la*

(Applaus bij de meerderheid)

02.09 **Laurette Onkelinx** (PS): Wat is uw vraag eigenlijk?

02.10 Eerste minister **Charles Michel** (*Nederlands*): Er wordt hier duidelijk een strategie aangewend om systematisch misverstanden te creëren.

Ik wil drie punten toelichten. In het regeerakkoord is de politieke wil geregistreerd om de autonomie van de overheidsbedrijven te respecteren.

(Frans) Het is niet de bedoeling dat de federale regering zich systematisch bemoeit met het beheer van de autonome overheidsbedrijven. Er zijn instrumenten om behoorlijk bestuur te garanderen, en daar werken we allen aan, meerderheid én oppositie. *(Vanuit de tribune worden pamfletten gegooid. De ordeverstoorers worden uit de zaal gezet)*

De **voorzitter**: Mag ik vragen dat de tribune wordt ontruimd?

02.11 Eerste minister **Charles Michel** (*Nederlands*): Ik vervolg mijn betoog en laat mij door dit soort initiatieven zeker niet destabiliseren. *(Applaus van de meerderheid)*

Het tweede punt betreft de lonen.

(Frans) We willen soberheid en we willen dat iedereen het goede voorbeeld geeft. We zullen de gedragslijnen waartoe de vorige regering met betrekking tot het loonbeleid besliste, perfect naleven.

Dit alles is per slot van rekening niet meer dan een storm in een glas water: er is in de nabije toekomst geen enkele vacature te verwachten bij de bestuurders van de overheidsbedrijven. Ik hoop dat we ons zullen kunnen toespitsen op het economische herstel van ons land, het aanzwengelen van de activiteit en jobcreatie. Dat is de strijd die we willen voeren. *(Applaus bij de meerderheid)*

02.12 **Karine Lalieux** (PS): Ik ben kalm en ik maak er geen karikatuur van. Indien de loonbegrenzing niet in een wet staat, is dat omdat de liberalen dat, onder de vorige regering, hebben geweigerd.

De soberheid waarop u aandringt, moet eerst en vooral worden toegepast op onze werkgevers, op

majorité)

02.09 **Laurette Onkelinx** (PS): Quelle est votre question?

02.10 **Charles Michel**, premier ministre (*en néerlandais*): Il est clairement fait usage en l'espèce d'une stratégie qui consiste à créer systématiquement des malentendus.

Ma réponse tiendra en trois points. L'accord de gouvernement mentionne la volonté politique de respecter l'autonomie des entreprises publiques.

(En français) Il ne s'agit pas, pour le gouvernement fédéral, de s'immiscer systématiquement dans la gestion des entreprises publiques autonomes. Nous avons prévu des instruments pour garantir la bonne gouvernance, en nous mobilisant tous, majorité et opposition. *(Du haut de la tribune du public, des tracts sont jetés dans l'hémicycle. Les perturbateurs sont expulsés)*

Le **président**: Puis-je demander que l'on procède à l'évacuation de la tribune du public?

02.11 **Charles Michel**, premier ministre (*en néerlandais*): Je poursuis sans me laisser le moins du monde déstabiliser par des initiatives de ce genre. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

Le deuxième point concerne les salaires.

(En français) Nous voulons la sobriété. Nous voulons que chacun soit exemplaire. Les lignes de conduite décidées par le gouvernement précédent en matière de salaires, nous les respecterons parfaitement.

Enfin, tout ceci n'est qu'une tempête dans un verre d'eau: il n'y aura pas prochainement de vacance dans les fonctions de patrons d'entreprises publiques autonomes. J'espère que l'on pourra se concentrer sur le redressement du pays, la création d'activité et d'emplois. Voilà la bataille que nous voulons mener. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

02.12 **Karine Lalieux** (PS): Je suis calme et ne fais aucune caricature. Si le plafonnement ne figure pas dans une loi, c'est parce que, dans le gouvernement précédent, les libéraux ont refusé.

La sobriété que vous demandez, il faut d'abord l'appliquer à nos patrons, aux CEO d'entreprises et

de CEO's van bedrijven en op onszelf.

Wanneer we minister Galant het tegenovergestelde horen verkondigen van wat minister De Croo zegt, dan stellen we ons vragen. Wanneer u zegt dat u 100 miljoen euro haalt bij de banken en daarvan niets terug te vinden is in de begroting, dan maakt u zich schuldig aan indoctrinatie en maakt u er een karikatuur van!

02.13 Isabelle Poncelet (cdH): Het gaat hier over overheidsbedrijven en dus over het geld van de belastingbetaler. Een salarisplafond instellen, is helemaal geen luxe. (*Applaus bij het cdH*)

02.14 Marco Van Hees (PTB-GO!): Minister De Croo was erg duidelijk; minister Galant en u blijven echter in het vage.

Professor Englert, winnaar van de Nobelprijs voor de Natuurkunde, heeft bewezen dat men zelfs in België buitengewone prestaties kan leveren voor land en maatschappij zonder buitensporig veel geld te verdienen. Dat is natuurlijk een andere maatschappijvisie, een maatschappij waarin men niet streeft naar gewin tegen elke prijs. Wij eisen dat het salaris van CEO's van overheidsbedrijven en ministers niet hoger mag liggen dan driemaal het gemiddelde loon.

02.15 Marcel Cheron (Ecolo-Groen): De heer Ducarme heeft zelf het antwoord op zijn vragen gegeven. Destabilisatie vindt men in een land in crisis, waarin besparingen worden doorgevoerd die alleen de burgers treffen. De CEO van Belgacom bijvoorbeeld heeft jarenlang een salaris opgestreken van meer dan twee miljoen euro per jaar. Dát destabiliseert een land!

Er is nood aan stabilisatie. Probeert u in dat verband alvast te vermijden dat u morgen bij het opstaan de verklaringen van uw ministers moet proberen te begrijpen! Er is nood aan een wet, als kader, niet als bemoeienis.

We moeten verhinderen dat de lonen nogmaals de onfatsoenlijke niveaus van het verleden zouden bereiken. (*Applaus op de banken van Ecolo-Groen*)

02.16 David Geerts (sp.a): De heer Ducarme beschuldigt er ons van een karikatuur te maken, maar hij beschouwt zelf blijkbaar een jaarloon van 650.000 euro als normaal. Hij had het ook over de wil tot destabilisatie vanwege de oppositie. Het zijn echter niet wij die destabiliseren, maar net deze regering, doordat zij alleen van de werkende mensen inspanningen eist.

à nous-mêmes.

Quand Mme Galant dit le contraire de M. De Croo, nous nous posons des questions. Quand vous dites que vous allez chercher cent millions d'euros dans les banques et que rien n'est au budget, c'est vous qui faites de l'intoxication et de la caricature!

02.13 Isabelle Poncelet (cdH): Nous parlons d'entreprises publiques, c'est-à-dire de l'argent des contribuables. Imposer un plafond n'est pas du tout du luxe. (*Applaudissements sur les bancs du cdH*)

02.14 Marco Van Hees (PTB-GO!): Votre ministre, M. De Croo, a été très clair, mais Mme Galant et vous maintenez le flou.

Le professeur Englert, prix Nobel de physique, a montré que même en Belgique, on peut faire des choses extraordinaires pour le pays et la société, sans prétendre à un salaire hors échelle. C'est une autre vision de société, ce n'est pas le profit à tout prix. Nous revendiquons que le salaire des CEO des entreprises publiques et des ministres ne dépasse pas le triple du salaire moyen.

02.15 Marcel Cheron (Ecolo-Groen): M. Ducarme a répondu à ses propres questions. La déstabilisation, c'est la situation d'un pays en crise, avec une austérité qui touche les citoyens. Pendant des années, nous avons eu un CEO à Belgacom qui percevait plus de deux millions d'euros par an. Cela déstabilise un pays!

Nous avons besoin de stabilisation. Évitez donc d'avoir à chercher à comprendre, dès le matin, les déclarations d'un de vos ministres! Une loi est nécessaire, pour encadrer, et non pour s'immiscer.

Il faut empêcher l'indécence que nous avons connue dans les salaires. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen*)

02.16 David Geerts (sp.a): Monsieur Ducarme nous accuse de verser dans la caricature, mais il considère visiblement qu'il est normal de toucher un salaire annuel de 650 000 euros. Il a également évoqué la volonté de déstabilisation de l'opposition. Ce n'est pourtant pas l'opposition qui se montre déstabilisante, mais bien ce gouvernement, qui n'exige des efforts que de la part des travailleurs.

02.17 Denis Ducarme (MR): Mevrouw Lalieux, we zijn geen voorstander van een liberale wet van de jungle en evenmin van kolchozen. We zijn voor soberheid, normbesef en naleving van de aangegane verbintenissen. Het is trouwens jammer dat gewezen premier Di Rupo zijn werk niet voltooid heeft en geen wet heeft opgesteld die we dan zouden hebben nageleefd. (*Applaus bij de meerderheid*)

Het incident is gesloten.

03 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Laurette Onkelinx aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der Gebouwen, over "de herziening van artikel 195 van de Grondwet" (nr. P0094)
- mevrouw Barbara Pas aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der Gebouwen, over "de herziening van artikel 195 van de Grondwet" (nr. P0095)
- de heer Olivier Maingain aan de eerste minister over "het bestaan van een geheim akkoord betreffende nieuwe institutionele hervormingen" (nr. P0089)
- mevrouw Catherine Fonck aan de eerste minister over "het bestaan van een geheim akkoord betreffende nieuwe institutionele hervormingen" (nr. P0090)
- mevrouw Karin Temmerman aan de eerste minister over "de tegenstrijdige verklaringen van een aantal ministers in verband met de grondwetsherziening" (nr. P0091)

03.01 Laurette Onkelinx (PS): Mijn vraag was aan minister Jambon gericht en ging niet over de hervorming van artikel 195, maar over zijn uittalingen ten overstaan van Vlaamse katholieke studenten. De eerste minister heeft die vergadering niet bijgewoond en daarom zie ik niet in waarom hij mijn vraag zou moeten beantwoorden. Ik wil dus dat minister Jambon mijn vraag beantwoordt.

De **voorzitter**: Mevrouw Pas maakte eigenlijk dezelfde opmerking. Ik heb haar geantwoord dat de vraag meestal omgekeerd is.

03.02 André Frédéric (PS): Het gaat niet om dezelfde inhoud.

03.03 Laurette Onkelinx (PS) (*Nederlands*): Het gaat niet om dezelfde inhoud.

De **voorzitter**: Ik kan, bij toepassing van de Grondwet en het Reglement, niet beletten dat de regering hier het woord neemt. Als de eerste

02.17 Denis Ducarme (MR): Madame Lalieux, nous ne sommes pas en faveur d'une jungle libérale comme nous ne sommes pas en faveur des kolkhoses. Nous sommes pour la sobriété, la moralité, le respect des engagements. Il est d'ailleurs dommage que M. Di Rupo n'ait pas été jusqu'au bout et n'ait pas fait de loi, car nous l'aurions respectée. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

L'incident est clos.

03 Questions jointes de

- Mme Laurette Onkelinx au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des Bâtiments, sur "la révision de l'article 195 de la Constitution" (n° P0094)
- Mme Barbara Pas au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des Bâtiments, sur "la révision de l'article 195 de la Constitution" (n° P0095)
- M. Olivier Maingain au premier ministre sur "l'existence d'un accord secret sur une nouvelle réforme institutionnelle" (n° P0089)
- Mme Catherine Fonck au premier ministre sur "l'existence d'un accord secret sur une nouvelle réforme institutionnelle" (n° P0090)
- Mme Karin Temmerman au premier ministre sur "les déclarations contradictoires de certains ministres à propos d'une révision de la Constitution" (n° P0091)

03.01 Laurette Onkelinx (PS): Ma question était adressée à M. Jambon, non sur la réforme de l'article 195 mais sur ses propos devant des étudiants catholiques flamands. Le premier ministre n'a pas assisté à cette réunion et je ne vois donc pas pourquoi il devrait répondre à ma question. Je voudrais donc que ce soit M. Jambon qui me réponde.

Le **président**: Mme Pas a formulé une remarque analogue à laquelle j'ai répondu qu'en général on assistait à une revendication inverse.

03.02 André Frédéric (PS): Il ne s'agit pas du même contenu.

03.03 Laurette Onkelinx (PS) (*en néerlandais*): Il ne s'agit pas du même contenu.

Le **président**: Conformément à la Constitution et au Règlement de la Chambre, il m'est impossible d'empêcher le gouvernement de s'exprimer à cette

minister oordeelt dat zijn hele regering bij een bepaalde vraag betrokken is, dan heeft hij het recht om op die vraag te antwoorden.

Mevrouw Onkelinx, u heeft de keuze om nu de vraag te stellen of er geen te stellen.

03.04 Laurette Onkelinx (PS): Vroeger werd er een andere regel gehanteerd. Het Parlement heeft het recht vragen te stellen aan wie het wil, het is niet aan de voorzitter om te beslissen wie moet antwoorden.

Ik zal mijn vraag dus aan de eerste minister stellen alsof hij minister Jambon was.

Op een bijeenkomst van studenten van het KVHV zou u gezegd hebben dat u niet gehecht bent aan ons land. Naar verluidt vraagt u zich elke dag af of u zich wel op uw plaats voelt in een federale Belgische regering. Dat geeft nog maar eens een slecht beeld van deze regering.

U hebt ook gewag gemaakt van een geheim akkoord, dat gesloten werd in de marge van het regeerakkoord en in Atomaschriftjes werd vastgelegd. Vervolgens beweerde u dat u die studenten goed had beetgehad. Vanmorgen verklaarde u dat het normaal is dat er praktische afspraken gemaakt worden buiten het regeerakkoord, terwijl uw eerste minister net het tegenovergestelde zegt.

Wat is de juiste versie? Waar ligt de waarheid? *(Applaus bij de socialisten)*

03.05 Barbara Pas (VB): Ook ik had mijn vraag graag aan de minister van Binnenlandse Zaken gesteld, die net als ik ooit actief was bij het KVHV. Hij heeft deze week onder meer gesproken over geheime atomaschriftjes met afspraken over een grondwetsherziening. Die schriftjes zouden zelfs in de kluizen liggen van alle regeringspartijen, maar drie regeringspartijen ontkennen dit.

De heer Jambon heeft zijn Vlaams-nationale achterban natuurlijk heel wat uit te leggen: een regeerakkoord dat communautair nul op tien scoort en minstens vijf jaar communautaire stilstand.

Wie liegt? Indien de schriftjes niet bestaan, dienen de uitspraken van de vicepremier om zijn achterban te sussen. Bestaan ze wel, dan heeft de eerste

tribune. Si le premier ministre considère qu'une question vise l'ensemble de son gouvernement, il a parfaitement le droit d'y répondre.

Mme Onkelinx, libre à vous de poser ou non votre question.

03.04 Laurette Onkelinx (PS): Ce n'était pas la règle précédemment. Le Parlement a le droit de poser des questions à qui il veut, ce n'est pas au président de décider qui doit répondre.

Je m'adresserai donc au premier ministre comme s'il était M. Jambon.

Pendant une conférence que vous donniez devant des étudiants de la KVHV, vous auriez fait état de votre absence d'attachement envers ce pays. Vous vous demanderiez tous les jours si votre place est bien dans un gouvernement fédéral belge. Cela donne à nouveau une image déplorable de ce gouvernement.

Vous avez également évoqué un accord secret, obtenu en marge de l'accord de gouvernement et consigné dans des cahiers Atoma. Ensuite, vous avez prétendu avoir fait "une belle blague" à ces étudiants. Ce matin, vous déclarez qu'il est normal que des accords "pratiques" puissent avoir été conclus en marge de l'accord de gouvernement, alors que votre premier ministre dit exactement le contraire.

Quelle est la bonne version? Où est la vérité? *(Applaudissements sur les bancs des socialistes)*

03.05 Barbara Pas (VB): J'aurais également voulu poser ma question au ministre de l'Intérieur, qui a été, comme moi-même, actif au sein du Katholiek Vlaams Hoogstudenten Verbond ou KVHV. Cette semaine, il a notamment évoqué des cahiers Atoma confidentiels contenant des accords relatifs à une révision de la Constitution. Ces cahiers seraient même conservés dans les coffres de la totalité des partis du gouvernement. Toutefois, trois partis de la majorité démentent cette information.

M. Jambon doit bien entendu de nombreuses explications à sa base nationaliste flamande: l'accord de gouvernement ne mérite guère plus que zéro sur dix en matière communautaire et nous vaudra au moins cinq ans d'immobilisme communautaire.

Qui ment? Si les cahiers n'existent pas, les déclarations du vice-premier ministre sont destinées à apaiser sa base. S'ils existent, le premier ministre

minister een probleem, want dan zegt minister Jambon dat de eerste minister en zijn collega-ministers liegen. De premier heeft immers altijd gezegd dat er geen geheime communautaire akkoorden zijn. Zelf lijkt het mij logisch dat, als er echt een akkoord was, dit ook in het regeerakkoord zou staan.

Bestaan die befaamde schriftjes nu wel of niet?

03.06 Olivier Maingain (FDF): Indien de heer Ducarme zich kon inschrijven voor alle actualiteitsvragen, dan hoefde de regering zelfs niet meer te komen en zouden wij ons niet meer hoeven af te vragen wie er antwoordt. *(Hilariteit)*

Met zijn bezoek aan de habitués van alle gewelddadige betogingen in de Rand is de heer Jambon naar zijn natuurlijke habitat teruggekeerd. Waar men van leer trekt tegen de Franstaligen, zijn die sympathieke nationalistische katholieke studenten doorgaans op het appel. De minister van Binnenlandse Zaken is hun echter niet gaan vertellen hoe ze zich in de maatschappij moeten gedragen, hij ging ze wel een paar geheimpjes toevertrouwen.

Ik geloof dat de heer Jambon de waarheid heeft gesproken, er is geen enkele reden om daaraan te twijfelen! *(Applaus bij de oppositie)*

Hij zei in eerste instantie dat de akkoorden over een volgende Grondwetsherziening geboekstaafd zijn in een aantal Atomaschriftjes. Vervolgens ontkende hij echter het bestaan van de Atomaschriftjes. Het kunnen natuurlijk ook schriftjes van een ander merk zijn. Nog volgens de heer Jambon kan hij humor aan de dag leggen of blijk geven van cynisme, en ook daar geloof ik hem. Tot slot zie ik niet in waarom we vragen zouden stellen aan de eerste minister: de heer Jambon spreekt de waarheid. *(Nogmaals applaus bij de oppositie)*

03.07 Catherine Fonck (cdH): Bij het vernemen van de nieuwe verklaringen van de minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken bekwam er ons een gevoel van onbehagen. Een Belgische vice-eersteminister zegt doodleuk dat hij dat eigenlijk niet wil zijn! De heer Jambon heeft het voorts over schriftjes, notities, getekende papieren met geheime details van de onderhandelingen, die onder meer over een grondwetsherziening gaan. Ik denk dat die verklaringen oprecht waren, ook al werden ze achteraf geminimaliseerd en als humor afgedaan.

Hoe zit het nu precies met die geheime akkoorden?

est dans de sales draps car les déclarations de M. Jambon reviennent à dire que le premier ministre et ses collègues du gouvernement mentent. Le premier ministre a en effet toujours dit qu'il n'y avait aucun accord communautaire confidentiel. S'il existait réellement un accord, il me paraîtrait logique que ce dernier figure également dans l'accord de gouvernement.

Ces fameux cahiers Atoma existent-ils ou non?

03.06 Olivier Maingain (FDF): Si M. Ducarme pouvait s'inscrire dans toutes les questions d'actualité, le gouvernement ne devrait plus venir, on ne devrait plus se demander qui répond. *(Hilarité)*

M. Jambon a retrouvé son milieu naturel en allant chez les spécialistes de toutes les manifestations violentes en périphérie. Là où il faut casser du francophone, ces sympathiques étudiants catholiques nationalistes sont généralement au rendez-vous. Le ministre de l'Intérieur n'est pas allé leur expliquer comment se conduire en société, il a été leur livrer quelques confidences.

Je crois que M. Jambon a dit la vérité, il n'y a aucune raison d'en douter! *(Applaudissements sur les bancs de l'opposition)*

Selon lui, les accords sur la prochaine révision de la Constitution sont consignés dans des cahiers Atoma. Il a dit ensuite qu'il n'y avait pas de cahier Atoma. Bon, il y a peut-être des cahiers d'une autre marque. Et quand il ajoute qu'il peut faire preuve d'humour ou de cynisme, je crois qu'il dit toujours la vérité et finalement, je ne vois pas pourquoi il faut interroger le premier ministre: M. Jambon dit la vérité. *(Nouveaux applaudissements sur les bancs de l'opposition)*

03.07 Catherine Fonck (cdH): Nous ressentons un malaise après les nouveaux propos de votre ministre de l'Intérieur et de la Sécurité. Un vice-premier ministre belge déclare qu'il ne veut pas l'être! M. Jambon évoque des cahiers, des notes, des papiers signés contenant des détails secrets de la négociation, portant notamment sur une révision de la Constitution. Je crois que ces propos sont sincères, même s'ils ont été maquillés par la suite, qualifiés d'humour.

Qu'en est-il de ces accords secrets? Jugez-vous

Vindt u het aanvaardbaar dat een binnenlandminister niet alle Belgen vertegenwoordigt en de Belgische driekleur en het portret van de Koning vertrap? (*Applaus bij het cdH*)

acceptable qu'un ministre de l'Intérieur ne représente pas tous les Belges, piétine les drapeaux belges et le Roi? (*Applaudissements sur les bancs du cdH*)

03.08 Karin Temmerman (sp.a): Ik citeer eerst de eerste minister: "We zullen doen wat men in België steeds doet: op het einde van de regeerperiode beslissingen nemen inzake de herziening van de Grondwet." Ik citeer vervolgens vice-eersteminister Jambon op een recente lezing: "Naast het regeerakkoord zijn er Atomascriftjes die in kluizen liggen van vier regeringspartijen. Daarin staan afspraken over de grondwetsartikelen die voor herziening vatbaar zullen worden verklaard". Cynisme of humor? Nog een ander citaat van hem op dezelfde lezing: "Ik denk dat wij zelfs artikel 195 over de procedure van de staatshervorming zullen kunnen pakken." Dat zijn toch twee volledig tegengestelde verklaringen.

03.08 Karin Temmerman (sp.a): Je citerai tout d'abord le premier ministre: "Nous resterons fidèles à la tradition belge et prendrons les décisions relatives à la révision de la Constitution au terme de la législature". Je citerai ensuite les propos tenus par le vice-premier ministre Jambon lors d'une récente conférence: "Parallèlement à l'accord de gouvernement, des carnets Atoma ont été rangés dans les coffres-forts des quatre partis associés au gouvernement. Ils contiennent des accords sur les articles de la Constitution qui seront déclarés ouverts à révision". Cynisme ou humour? Une autre citation extraite de la même conférence: 'Je pense que nous réussirons même à inclure dans la liste l'article 195 sur la procédure de réforme de l'État'. Les déclarations des deux protagonistes me semblent totalement contradictoires.

In een parlementaire democratie zijn meningsverschillen een normale en zelfs goede zaak, en een beleid groeit uit een proces van debat, besluiten en stemmingen. Er is echter wel een probleem als wij niet zeker weten of de premier of leden van zijn ploeg de juiste antwoorden geven op de vragen die wij stellen. In dit geval kan maar een van de twee betrokkenen de waarheid spreken. Kan de premier duidelijk zeggen hoe het nu zit met die grondwetsherziening en met artikel 195, en wie hier precies de waarheid spreekt?

Les divergences de vues sont normales et même bienvenues dans une démocratie parlementaire et l'élaboration d'une politique est l'aboutissement d'un processus de débats, de décisions et de votes. Un problème surgit cependant lorsque des doutes existent sur la véracité des réponses apportées par le premier ministre ou des membres de son équipe aux questions que nous posons. Il est évident que dans le cas qui nous occupe, seul l'un des deux intéressés dit la vérité. Le premier ministre peut-il indiquer clairement ce qui a été convenu à propos de la révision de la Constitution et de l'article 195 et nous préciser qui dit ici la vérité?

03.09 Eerste minister **Charles Michel** (*Frans*): Mijnheer Maingain, leugens blijven leugens, hoe vaak u ze ook herhaalt! (*Geroep*)

03.09 **Charles Michel**, premier ministre (*en français*): Monsieur Maingain, ce n'est pas parce que vous répétez des mensonges que cela devient une vérité! (*Exclamations*)

Er is geen geheim akkoord tussen de regeringspartijen! We hebben een regeerakkoord gesloten over economische en sociale kwesties met de bedoeling het concurrentievermogen van het land te herstellen middels de noodzakelijke economische hervormingen en daarnaast bestaat er een politiek akkoord om gedurende vijf jaar de staatshervorming uit te voeren.

Il n'y a pas d'accord secret entre nous! Il y a un accord de gouvernement sur les questions économiques et sociales pour restaurer la compétitivité du pays grâce aux réformes économiques nécessaires et un accord politique pour exécuter la réforme de l'État pendant cinq ans.

Op het einde van de huidige zittingsperiode zullen de regering en het parlement – zoals dat al 30 jaar gebeurt, in overeenstemming met wat de Grondwet bepaalt – een politiek debat moeten voeren over de kwestie van de artikelen die voor herziening vatbaar kunnen worden verklaard. (*Applaus bij de*

À la fin de cette législature – comme cela a été le cas depuis trente ans et conformément à ce qui est prévu par la Constitution – le gouvernement et le Parlement devront mener un débat politique sur la question des articles susceptibles d'être révisés. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

meerderheid)

03.10 Laurette Onkelinx (PS): Mijnheer Jambon, ik wist niet dat u een angstaas was, dat u niet zelf durfde te antwoorden en dat u zich achter de MR moest verschuilen.

Een functie als de uwe is niet gemakkelijk. Er is oprechtheid voor nodig. U bent op uw ongemak in de functie van vice-eersteminister van de federale regering, die de verdediging van ons land moet opnemen. Dat heeft u met zoveel woorden gezegd ten overstaan van uw nationalistische groupies.

Mijnheer de vice-eersteminister, hou op met uzelf voor te liegen en trek uw besluiten!

03.11 Barbara Pas (VB): Dit debat wordt inderdaad al gevoerd sinds het aantreden van deze regering en de hele regering ontkent het bestaan van geheime akkoorden, met uitzondering van de minister van Binnenlandse Zaken, die men hierover echter niet mag ondervragen. Bovendien is de verwijzing naar atomaschriftjes nogal onhandig, vermits die traditioneel in verband worden gebracht met louche akkoorden, terwijl communautaire afspraken enkel thuishoren in een regeerakkoord.

03.12 Olivier Maingain (FDF): U mag dan wel beweren dat u zich met de essentie bezighoudt, uw ministers houden zich met andere zaken bezig om hun kiezers gunstig te stemmen. En dat stoort u... De waarheid is dat u thans niet meer kan stellen dat u namens de regering spreekt, want uw ministers spreken u voortdurend tegen. (*Applaus bij de oppositie*)

03.13 Catherine Fonck (cdH): De Belgen hebben dus een vice-eersteminister die niet de minister van alle Belgen wil zijn, en de N-VA werkt van binnenuit aan de ontmanteling van België.

Met uw uitlatingen van vandaag doet u dit alles af als een bagatel, en dat is onaanvaardbaar. U bent of naïef, of medeplichtig! (*Applaus*)

03.14 Karin Temmerman (sp.a): Eigenlijk zegt de premier dat de heer Jambon de waarheid niet vertelt, want men kan in dit geval niet allebei de waarheid vertellen. Bovendien heeft de heer Vuye verklaard dat hij niet zal meedelen wat en of iets in de atomaschriftjes staat. De regering of in ieder geval die regeringspartij is dus blijkbaar wel overtuigd van het bestaan van geheime akkoorden.

Het incident is gesloten.

03.10 Laurette Onkelinx (PS): Monsieur Jambon, je ne savais pas que vous étiez couard, que vous n'osiez pas répondre et deviez vous cacher derrière le MR.

Une fonction comme la vôtre n'est pas facile. Elle requiert de la sincérité. Vous êtes mal à l'aise dans la fonction de vice-premier ministre du gouvernement fédéral, qui doit défendre notre pays. Vous l'avouez devant vos groupies nationalistes.

Monsieur le vice-premier ministre, arrêtez de vous mentir et tirez les conclusions qui s'imposent!

03.11 Barbara Pas (VB): Ce débat est en effet déjà mené depuis l'arrivée au pouvoir de ce gouvernement et celui-ci nie en bloc l'existence d'un accord secret, à l'exception toutefois du ministre de l'Intérieur, que nous ne sommes pas autorisés à interroger à ce sujet. Par ailleurs, la référence à des cahiers atoma est assez maladroite, puisqu'ils sont traditionnellement mis en relation avec des accords louches, alors que les accords communautaires n'ont de place que dans un accord de gouvernement.

03.12 Olivier Maingain (FDF): Vous aurez beau dire que vous vous occupez de l'essentiel, vos ministres s'occupent d'autre chose devant leurs électeurs! Et cela vous gêne... La vérité, c'est qu'aujourd'hui, vous ne pouvez plus prétendre parler au nom du gouvernement car vous êtes continuellement contredit par vos propres ministres. (*Applaudissements sur les bancs de l'opposition*)

03.13 Catherine Fonck (cdH): Les Belges ont donc un vice-premier ministre qui ne veut pas être ministre de tous. Et la N-VA œuvre de l'intérieur de l'État au démantèlement de la Belgique.

Je trouve inacceptables vos propos du jour: "Circulez, il n'y a rien à voir!". C'est soit de la naïveté, soit de la complicité! (*Applaudissements*)

03.14 Karin Temmerman (sp.a): Le premier ministre affirme en réalité que M. Jambon ne dit pas la vérité, puisqu'il est impossible en l'espèce qu'ils disent tous deux la vérité. De plus, M. Vuye, a indiqué ne pas vouloir dévoiler ce qui est écrit dans les fameux cahiers Atoma ni même si "quelque chose" y est écrit. Le gouvernement ou en tout cas la N-VA est donc, à l'évidence, convaincu de l'existence d'accords secrets.

L'incident est clos.

04 Vraag van de heer Frank Wilrycx aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der Gebouwen, over "het masterplan voor de gevangenis" (nr. P0096)

04.01 Frank Wilrycx (Open Vld): Onlangs heeft het Europees Hof voor de Rechten van de Mens de Belgische Staat veroordeeld tot een schadevergoeding van 10.000 euro ten voordele van een Roemeense ex-gedetineerde wegens onmenselijke of vernederende behandelingen of bestraffingen. De betrokkene verbleef in 2012 in de gevangenis van Merksplas, waar de huisvesting inderdaad schrijnend is, zoals ik als burgemeester van Merksplas ter plekke al heb kunnen vaststellen.

Dit is niet de eerste veroordeling en ook de vorige regering heeft werk gemaakt van dit probleem, met de nieuwe gevangenis in Dendermonde en Beveren en de forensische centra in Gent en Antwerpen.

Is de minister naar aanleiding van deze veroordeling nu van plan om het *Masterplan II* prioritair uit te voeren? Zal hij het *Masterplan III* aanpassen aan de opmerkingen van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens?

04.02 Minister Jan Jambon (*Nederlands*): Dit is inderdaad niet de eerste veroordeling. De FOD Justitie en de Regie der Gebouwen hebben samen al twee masterplannen opgesteld sinds 2008, die nu minutieus worden uitgevoerd. Wij gaan verder met het *Masterplan II* en over de uitvoering van het *Masterplan III* volgt eerstdaags een beslissing. We willen in elk geval zo snel mogelijk komaf maken met schrijnende toestanden.

04.03 Frank Wilrycx (Open Vld): Bepaalde aspecten van de oplossing, zoals het zorgaanbod voor geïnterneerden en gedetineerden, vallen niet onder de bevoegdheid van de minister, maar ik ben al blij met de voortgang van het *Masterplan II*. De minister mag zich altijd zelf komen overtuigen van de noodzaak van investeringen.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Benoît Piedboeuf aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het positieve effect van de indexsprong op de werkgelegenheid" (nr. P0092)

04 Question de M. Frank Wilrycx au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des Bâtiments, sur "le Masterplan Prisons" (n° P0096)

04.01 Frank Wilrycx (Open Vld): La Cour européenne des droits de l'homme a récemment condamné l'État belge à verser 10 000 euros de dédommagement à un ancien détenu roumain pour traitements ou sanctions inhumains ou dégradants. L'intéressé avait été incarcéré à Merksplas en 2012, dans des conditions de détention effectivement désastreuses, comme j'ai pu le constater *de visu* en tant que bourgmestre de cette localité.

Il ne s'agit pas de la première condamnation de ce type et le gouvernement précédent s'était lui aussi attelé à résoudre ce problème en construisant de nouvelles prisons à Termonde et Beveren et des centres de psychiatrie légale à Gand et Anvers.

Cette condamnation amènera-t-elle le ministre à faire de la mise en œuvre du Masterplan II une priorité? A-t-il l'intention d'adapter le Masterplan III en tenant compte des observations de la Cour européenne des droits de l'homme?

04.02 Jan Jambon, ministre (*en néerlandais*): Il ne s'agit effectivement pas de la première condamnation. Depuis 2008, le SPF Justice et la Régie des Bâtiments ont déjà établi ensemble deux masterplans, qui sont aujourd'hui minutieusement mis en œuvre. Nous poursuivons l'application du Masterplan II et nous prendrons prochainement une décision en ce qui concerne la mise en œuvre du Masterplan III. Nous souhaitons en tout état de cause mettre rapidement fin aux situations désastreuses.

04.03 Frank Wilrycx (Open Vld): Certains aspects de la solution, comme l'offre de soins pour les internés et les détenus, ne relèvent pas de la compétence du ministre, mais je suis déjà satisfait de la mise en œuvre du Masterplan II. Le ministre peut toujours venir se convaincre lui-même de la nécessité d'investir.

L'incident est clos.

05 Question de M. Benoît Piedboeuf au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "l'effet positif du saut d'index sur la création d'emplois" (n° P0092)

05.01 Benoît Piedboeuf (MR): Dankzij het rapport van het Rekenhof kan het regeringswerk voortdurend worden gemonitord.

Jobcreatie is de belangrijkste doelstelling van deze regering, die van de OESO felicitaties kreeg voor de structurele maatregelen die ze heeft genomen. Het Rekenhof van zijn kant is blij dat er niet te veel oneshotmaatregelen worden genomen.

Volgens het rapport van de NBB zouden de regeringsmaatregelen leiden tot 60.000 extra banen. Dat is de essentie van het regeringswerk.

Lijkt die voorspelling van de NBB u redelijk? Zullen we die doelen halen? Nog volgens het rapport zou de indexsprong 0,4 procent en niet 2 procent kosten. Bent u het daarmee eens? Kunnen die extra banen geen aanzet zijn om het overleg met de vakbonden daadwerkelijk op gang te brengen?

05.02 Minister Kris Peeters (Frans): De studies van de NBB zijn altijd redelijk en correct. Ik heb een studie gevraagd over de impact van de regeringsmaatregelen, onder meer op het stuk van de werkgelegenheid en de indexsprong.

Ik heb de commissie die bevoegd is voor werkgelegenheid voorgesteld dat we ons over de resultaten van de studie van de NBB zouden buigen. Daarbij heb ik erop gewezen dat de NBB tot het besluit komt dat de gezamenlijke regeringsmaatregelen tegen 2019 zullen leiden tot een verhoging van het bbp met 1 procent, de netto-export met 0,8 procent zullen doen toenemen en het beschikbare inkomen van de gezinnen met 0,4 procent zullen verminderen.

Het belangrijkste is dat we zo 59.000 nieuwe banen kunnen scheppen. Ik hoop dat we hier over de resultaten van die studie zullen kunnen debatteren.

05.03 Benoît Piedboeuf (MR): Ik sluit me volledig bij uw zienswijze aan en roep de oppositie op haar gruwelkamer te sluiten. *(Applaus bij de meerderheid)*

De **voorzitter:** Dis is de maidenspeech van de heer Piedboeuf *(Applaus)*

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Stefaan Vercamer aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met

05.01 Benoît Piedboeuf (MR): Le rapport de la Cour des comptes permet de faire un monitoring permanent de l'action du gouvernement.

La création d'emplois est l'objectif du gouvernement, que l'OCDE a félicité pour ses mesures structurelles, et la Cour des comptes se réjouit qu'il n'y ait pas trop de mesures *one shot*.

Le rapport de la BNB annonce, lui, sur la base des mesures gouvernementales, la création de soixante mille emplois. Ce sont les éléments sur lesquels l'action du gouvernement doit se concentrer.

Cette projection de la BNB vous paraît-elle raisonnable? Atteindrons-nous ces objectifs? Selon ce rapport, le saut d'index coûtera 0,4 et non 2 %. Pensez-vous que cela se réalisera? Ces créations d'emplois ne sont-elles pas un élément positif pour entamer une vraie concertation sociale avec les syndicats?

05.02 Kris Peeters, ministre (en français): Les études de la BNB sont toujours raisonnables et je lui ai demandé une étude sur l'effet des mesures du gouvernement, notamment concernant l'emploi et le saut d'index.

En commission de l'Emploi, j'ai proposé une réflexion sur les résultats de la BNB et j'ai souligné que la BNB a conclu que toutes les mesures de notre gouvernement auront un effet positif de 1 % sur le PIB en 2019, de 0,8 % sur les exportations nettes et un effet de -0,4 % pour les revenus disponibles réels des ménages.

L'essentiel est la création de 59 000 emplois. J'espère discuter ici des résultats de cette étude.

05.03 Benoît Piedboeuf (MR): Je partage totalement votre vision et j'invite l'opposition à fermer son musée des horreurs. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

Le **président:** Ceci est le maiden speech de M. Piedboeuf *(Applaudissements)*

L'incident est clos.

06 Question de M. Stefaan Vercamer au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du

Buitenlandse Handel, over "het sociaal overleg" (nr. P0093)

06.01 Stefaan Vercamer (CD&V): Volgens de Nationale Bank zullen de regeringsmaatregelen inderdaad leiden tot 60.000 extra jobs en een koopkrachtverlies van slechts 0,4 procent. Maar enkel als de indexsprong en de lastenverlaging worden gebruikt voor de verhoging van de competitiviteit van de bedrijven. Het is daarom essentieel dat het sociaal overleg opnieuw kan worden opgestart.

Om tot een serene sfeer te komen zou het daarom een goed idee zijn als bepaalde ministers en overheidsmanagers zich zouden onthouden van provocerende uitspraken.

Of de sociale partners samen rond de tafel zullen kunnen zitten, wordt nu getest naar aanleiding van het advies dat zij moeten geven over een aantal KB's inzake werkloosheid en het stelsel van werkloosheidstoeslag die op 1 januari 2015 in werking moeten treden.

Gisteravond was er een technische werkgroep. Hoe is die verlopen? Hoe zal de minister de dialoog weer op gang trekken?

06.02 Minister Kris Peeters (*Nederlands*): Het vertrouwen tussen de sociale partners onderling en met de regering is beschadigd. Dat herstellen is niet eenvoudig. Ik hoop dat elke uitspraak een bijdrage betekent aan het herstel van het vertrouwen en geen stap achteruit. Het komt erop aan stap voor stap te werk gaan.

We zullen zien of de sociale partners in het beheerscomité van de RVA tot gemeenschappelijke standpunten kunnen komen over de zes KB's die binnenkort in werking moeten treden. Vervolgens zullen ook wat losse eindjes inzake het arbeiders- en bediendenstatuut moeten worden aangepakt.

Over de welvaartsenveloppe hadden de partners eigenlijk een advies moeten geven op 15 september. Wij willen hun de mogelijkheid geven alsnog tot een unaniem advies te komen dat de regering vervolgens zal uitvoeren.

Als wij duurzame sociaal-economische hervormingen willen doorvoeren, dan hebben wij de sociale partners nodig. Ik ben er al enkele weken mee bezig om dat mogelijk te maken. Of het lukt weet ik niet, maar we zullen in elk geval alles doen om het te proberen.

Commerce extérieur, sur "la concertation sociale" (n° P0093)

06.01 Stefaan Vercamer (CD&V): Selon la Banque nationale, les mesures prévues par le gouvernement génèreront en effet la création de 60 000 emplois supplémentaires pour une perte de pouvoir d'achat de seulement 0,4 %, à condition que le saut d'index et l'abaissement des charges soient utilisés pour améliorer la compétitivité des entreprises. Il est dès lors essentiel que la concertation sociale puisse redémarrer.

Pour rétablir une atmosphère sereine, il conviendrait que certains ministres et dirigeants d'entreprises publiques s'abstiennent de toute déclaration provocante.

Les partenaires sociaux doivent rendre un avis concernant plusieurs arrêtés royaux en matière de chômage ainsi que sur le régime de l'indemnité complémentaire de chômage, autant de textes devant entrer en vigueur au 1^{er} janvier 2015. Cet avis constituera un test de leur volonté de revenir à la table des négociations.

Un groupe de travail technique s'est réuni hier soir. Comment s'est déroulée cette réunion? Comment le ministre va-t-il rétablir le dialogue?

06.02 Kris Peeters, ministre (*en néerlandais*): La confiance s'est érodée, tant entre les partenaires sociaux que vis-à-vis du gouvernement. Il ne sera pas aisé de la rétablir. J'espère que chaque déclaration contribuera à restaurer la confiance et non à faire machine arrière. Il convient d'avancer pas à pas.

Nous verrons si les partenaires sociaux pourront aboutir au sein du comité de gestion de l'ONEM à des positions communes sur les six arrêtés royaux qui entreront bientôt en vigueur. Ensuite, il faudra légèrement retoquer le statut unique ouvriers-employés.

Les partenaires sociaux auraient dû rendre un avis sur l'enveloppe "bien-être" pour le 15 septembre. Nous voulons leur donner la possibilité d'encore formuler un avis unanime, que le gouvernement mettra en œuvre ensuite.

Pour pouvoir procéder à des réformes socio-économiques, le gouvernement a besoin des partenaires sociaux. J'essaye depuis plusieurs semaines déjà de faire en sorte que ce soit possible. J'ignore si l'opération réussira mais nous mettrons tout en œuvre, en tout cas, pour qu'il en soit ainsi.

06.03 Stefaan Vercamer (CD&V): Ik waardeer de inspanningen van de minister om de sociale dialoog op gang te trekken. Ik roep de sociale partners op om weer aan de tafel te gaan zitten en te onderhandelen over de noodzakelijke hervormingen. Iedereen heeft belang bij sociale vrede.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Peter De Roover aan de minister van Pensioenen over "de (des)informatie betreffende de gevolgen van de pensioenhervorming" (nr. P0099)

07.01 Peter De Roover (N-VA): Deze regering heeft ambitieuze pensioenplannen. En terecht, willen wij ervoor zorgen dat de pensioenen ook na 2015 kunnen worden uitbetaald. Hoewel alle details van de hervormingsplannen nog lang niet bekend zijn, maken de belangengroepen zich toch al schuldig aan het verspreiden van foute informatie. Zo heb ik een nota gezien waarin wordt beweerd dat onderwijspersoneel 400 tot 500 euro minder pensioen per maand zou krijgen. Dat is onverantwoorde paniekzaaiërij.

Welke initiatieven neemt de minister opdat de bevolking de juiste draagwijdte van de maatregelen zou kennen?

07.02 Minister Daniel Bacquelaine (Nederlands): De hervorming van het pensioenstelsel is onvermijdelijk gezien de steeds langere levensduur van de bevolking. Hieraan verzaken zou het voortbestaan van het pensioensysteem en zelfs van de sociale zekerheid in gevaar brengen.

Dat onze professionele carrières wat langer zullen duren, betekent niet dat wij een oude timmerman zullen vragen om op een dak te kruipen. In het onderwijs zal men ook geen zes of zeven jaar langer moeten werken. Na een lange carrière blijft het mogelijk om vanaf 60 of 61 jaar met pensioen te gaan. Voor een vervroegd pensioen wordt rekening gehouden met de aard en de zwaarte van de geleverde arbeid. Dat zal gebeuren op een objectieve manier, in samenspraak met de sociale partners.

Het is niet onze bedoeling om de pensioenen te verlagen. Integendeel, we zullen investeren om de laagste pensioenen te verhogen.

Het klopt dat we momenteel overstelpt worden met

06.03 Stefaan Vercamer (CD&V): J'apprécie les efforts du ministre pour relancer le dialogue social. J'invite les partenaires sociaux à se remettre autour de la table et à négocier sur les réformes indispensables. La paix sociale profite à chacun.

L'incident est clos.

07 Question de M. Peter De Roover au ministre des Pensions sur "la véracité des informations concernant les conséquences de la réforme des pensions" (n° P0099)

07.01 Peter De Roover (N-VA): Ce gouvernement a des projets ambitieux en matière de pensions. Nous souhaitons à juste titre veiller à ce que les pensions puissent encore être versées au-delà de 2015. Bien que tous les détails des projets de réforme ne soient pas encore connus, les groupes d'intérêts se livrent déjà à de la désinformation. Ainsi, j'ai eu sous les yeux une note dans laquelle il est affirmé que le personnel enseignant verra sa pension mensuelle rabaissée de 400 à 500 euros. On sème ainsi la panique de façon injustifiée.

Quelles initiatives le ministre prendra-t-il pour informer la population sur la portée exacte des mesures envisagées?

07.02 Daniel Bacquelaine, ministre (en néerlandais): Compte tenu de l'allongement ininterrompu de l'espérance de vie de la population, la réforme du régime des pensions est inéluctable. Y renoncer risquerait d'hypothéquer la survie du régime des pensions, voire même de la sécurité sociale.

L'allongement de nos carrières professionnelles ne signifie nullement que nous demanderons à un vieux charpentier de grimper sur un toit. De même dans l'enseignement, la carrière des enseignants ne sera pas prolongée de six ou sept ans. À l'issue d'une longue carrière, il sera toujours loisible au travailleur de partir à la retraite dès 60 ou 61 ans. La nature et la pénibilité du métier exercé seront prises en considération pour accorder ou non l'accès à une pension anticipée. Ces décisions seront prises en toute objectivité et en concertation avec les partenaires sociaux.

Nous n'avons nullement l'intention d'abaisser les pensions. Au contraire: nous investirons pour augmenter les pensions les plus basses.

Il est exact que nous sommes aujourd'hui

foute informatie en populistische uitspraken. Enkel door de materie goed uit te leggen, zullen de mensen begrijpen dat de hervormingen noodzakelijk en weloverwogen zijn.

07.03 Peter De Roover (N-VA): Uiteraard staan we volledig achter de langetermijnvisie van deze regering, maar de betrokkenen hebben recht op correcte informatie. Deze regering moet voldoende aandacht besteden aan haar public relations, zeker op het vlak van dit pensioendossier.

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Anne Dedry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de klacht van Test-Aankoop tegen Roche en Novartis" (nr. P0097)
- juffrouw Yoleen Van Camp aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de klacht van Test-Aankoop tegen Roche en Novartis" (nr. P0098)

08.01 Anne Dedry (Ecolo-Groen): Test-Aankoop dient een klacht in tegen de farmabedrijven Roche en Novartis. Beide produceren een medicijn tegen een oogaandoening, maar dat van Roche kost 800 euro en dat van Novartis slechts 40 euro. De bedrijven zouden afgesproken hebben om het goedkope product niet te registreren, waardoor de overheid de voorbije jaren 197 miljoen euro te veel betaald zou hebben.

De woordvoerder van de minister reageerde al dat het de verantwoordelijkheid is van het bedrijf zelf om een registratie aan te vragen. Aan welke kant staat de minister? Aan de kant van de lobbyisten of van de huisartsen? Aan de kant van de farmareuzen of van de bevolking? Overweegt ze om het Nederlandse of Italiaanse model over te nemen? Wat zal ze doen om fraude in de toekomst te vermijden? Welke dwingende maatregelen zal ze nemen om de prijszetting transparanter te maken?

08.02 Yoleen Van Camp (N-VA): Twee farmareuzen hebben al jaren een gelijkaardig middel voor dezelfde oogaandoening en schermen de goedkopere variant bewust af door ze niet te registreren. De firma's, die financieel met elkaar verbonden zijn, strijken de winst op en de patiënten en de ziekteverzekering zijn de dupe.

submergés d'informations fausses et de déclarations populistes. Ce n'est qu'en expliquant correctement la matière que nous parviendrons à faire comprendre aux gens que les réformes sont nécessaires et qu'elles seront mûrement réfléchies.

07.03 Peter De Roover (N-VA): Nous soutenons bien sûr entièrement la vision à plus long terme de ce gouvernement, mais les intéressés ont droit à une information correcte. Ce gouvernement doit consacrer suffisamment d'attention à ses relations publiques, en particulier concernant ce dossier des pensions.

L'incident est clos.

08 Questions jointes de

- Mme Anne Dedry à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la plainte de Test-Achats contre Roche et Novartis" (n° P0097)
- Mlle Yoleen Van Camp à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la plainte de Test-Achats contre Roche et Novartis" (n° P0098)

08.01 Anne Dedry (Ecolo-Groen): Test-Achats a déposé une plainte à l'encontre des entreprises pharmaceutiques Roche et Novartis. Les deux firmes produisent un médicament contre une affection oculaire, mais celui de Roche coûte 800 euros tandis que celui de Novartis n'en coûte que 40. Les entreprises auraient convenu de ne pas procéder à l'enregistrement du produit le moins cher, ce qui aurait coûté aux autorités un surplus de 197 millions au cours des dernières années.

Le porte-parole de la ministre a déjà réagi, en déclarant qu'il incombait aux entreprises de demander elles-mêmes un enregistrement. Pour qui la ministre roule-t-elle? Pour les lobbyistes ou pour les médecins généralistes? Pour les géants pharmaceutiques ou pour la population? Envisage-t-elle d'adopter le modèle néerlandais ou italien? Que compte-t-elle faire pour éviter toute fraude à l'avenir? Quelles mesures contraignantes prendra-t-elle afin de rendre la fixation des prix plus transparente?

08.02 Yoleen Van Camp (N-VA): Depuis des années déjà, deux géants pharmaceutiques proposent un remède analogue pour les mêmes troubles oculaires tandis qu'une variante moins chère est délibérément bloquée du fait qu'elle n'obtient pas d'enregistrement. Les firmes en question, qui sont liées financièrement, empochent les gains et les patients et l'assurance maladie sont les dupes de l'opération.

Dat kan doordat farmaceutische bedrijven het alleenrecht hebben om de officiële indicatiestelling te laten registreren. Deze ongezonde situatie leidt tot dergelijke frauduleuze praktijken op de kap van de sociale zekerheid. Ik vermoed dat dit geen alleenstaand geval is.

Consumentenorganisaties in Spanje, Italië, Portugal en Frankrijk dienden al klachten in. In ons land doet Test-Aankoop nu hetzelfde. In 2010 bracht het Belgische Oogartsensyndicaat het probleem al onder de aandacht, maar er gebeurde niets. In Nederland, Frankrijk en Italië werden al maatregelen genomen. Zal de minister dat ook doen?

08.03 Minister **Maggie De Block** (*Nederlands*): Het gaat over twee geneesmiddelen die scheikundig niet evenredig zijn aan elkaar, maar wel evenwaardig. Het duurdere middel, Lucentis, is geregistreerd als geneesmiddel tegen de oogziekte maculadegeneratie. Het goedkopere middel, Avastin, is geregistreerd als geneesmiddel tegen kanker. De firma Roche heeft geen indicatie aangevraagd voor maculadegeneratie.

Het klopt dat enkel de producenten van de geneesmiddelen zelf een registratieaanvraag kunnen doen, gebaseerd op klinische studies. Het geneesmiddelenagentschap wijst erop dat er geen studies werden uitgevoerd naar de ongewenste effecten met lage frequentie. Daarnaast is de optimale dosis voor deze indicatie onvoldoende gedocumenteerd en bestaan er geen studieresultaten over de lokale tolerantie van Avastin bij gebruik in het oog. Er zijn dus nog heel wat risico's verbonden aan het toedienen van Avastin aan patiënten met maculadegeneratie.

Los van dit dossier wil ik de grote maatschappelijke verantwoordelijkheid van alle bedrijven benadrukken, mocht worden vastgesteld dat zij weigeren om geneesmiddelen of indicaties te laten erkennen waardoor de overheid of de patiënt meer dan nodig zou moeten betalen.

Mededinging behoort niet tot mijn bevoegdheid, maar ik zal mijn administratie vragen om de klacht van Test-Aankoop van nabij te volgen.

08.04 **Anne Dedry** (Ecolo-Groen): We moeten niet naïef zijn. We weten allemaal dat Roche en Novartis het op een akkoordje hebben gegooid. Uit *evidence based* onderzoek blijkt wel dat Avastin voor deze indicatie gebruikt kan worden en de

Cette situation est possible parce que les entreprises pharmaceutiques ont le droit exclusif de faire enregistrer l'indication officielle. Cette situation malsaine mène à pareilles pratiques frauduleuses au détriment de la sécurité sociale. Je suppose qu'il ne s'agit pas d'un cas unique.

En Espagne, en Italie, au Portugal et en France, des organisations de défense des consommateurs ont déjà déposé des plaintes. Chez nous, Test-Achats vient de prendre la même initiative. L'association des médecins oculistes a attiré l'attention sur cette question dès 2010, mais sans résultats. Des mesures ont été prises aux Pays-Bas, en France et en Italie. La ministre agira-t-elle de même?

08.03 **Maggie De Block**, ministre (*en néerlandais*): Il s'agit de deux médicaments qui ne sont pas proportionnellement égaux du point de vue chimique, mais qui sont équivalents. Le remède le plus coûteux, Lucentis, est enregistré en tant que médicament contre une maladie oculaire, la dégénérescence maculaire. L'Avantis, qui est meilleur marché, est enregistré comme médicament contre le cancer. La firme Roche n'a pas demandé d'indication pour la dégénérescence maculaire.

Il est exact que seuls les producteurs des médicaments peuvent introduire personnellement une demande d'enregistrement basée sur des essais cliniques. L'Agence fédérale des Médicaments souligne l'absence d'études sur les effets indésirables peu fréquents. En outre, la dose optimale pour cette indication est insuffisamment documentée et il n'existe pas de résultats d'études sur la tolérance locale de l'Avastin pour une utilisation dans l'œil. L'administration de l'Avastin à des patients atteints de dégénérescence maculaire comporte donc énormément de risques.

Indépendamment de ce dossier, je voudrais souligner la grande responsabilité sociale de l'ensemble des firmes pharmaceutiques s'il nous fallait constater qu'en refusant de faire agréer des médicaments ou des indications, elles obligent l'État ou le patient à déboursier plus qu'il n'est nécessaire.

La concurrence ne relève pas de ma compétence mais je demanderai à mon administration de suivre attentivement la plainte de Test-Achats.

08.04 **Anne Dedry** (Ecolo-Groen): Ne soyons pas naïfs. Nous savons tous que Roche et Novartis se sont entendus. Une étude fondée sur des données probantes démontre que l'Avastin convient parfaitement pour cette indication et depuis 2010,

oogartsen zeggen al sinds 2010 dat dit een evenwaardig middel is.

De **voorzitter**: Ik feliciteer mevrouw Dedry met haar maidenspeech. (*Applaus*)

08.05 Yoleen Van Camp (N-VA): Internationale studies hebben wel degelijk de effectiviteit van Avastin aangetoond. Als daarover nog vragen zouden bestaan, dan moeten we investeren in verder onderzoek. In Italië kregen de bedrijven hiervoor al een boete opgelegd en in Zwitserland werd de prijs van Lucentis al verlaagd. Er moet dus iets aan de hand zijn. De regering moet dit soort wanpraktijken aanpakken.

Overweegt de minister om het Nederlandse model over te nemen, zodat ook de administratie een indicatie kan laten registreren? Het KCE zal hierover in februari een studie uitbrengen.

De **voorzitter**: Ik feliciteer mevrouw Van Camp met haar maidenspeech. (*Applaus*)

Het incident is gesloten.

09 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de toekomst van de NMBS" (nr. P0100)

- de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Mobiliteit, belast met Belgocontrol en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, over "de toekomst van de NMBS" (nr. P0101)

09.01 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Spoorbaas Jo Cornu schreef in een brief aan de vakbonden, dat als er geen hervormingen worden doorgevoerd, een faillissement dreigt.

Gisteren hebben we de beleidsnota van de minister besproken. Ze overlegt regelmatig met de CEO's van de NMBS en Infrabel en zou ook al met de vakbonden gesproken hebben. Ook zij wil natuurlijk zo'n doemscenario's vermijden. Daarom wil de minister de NMBS op korte termijn op het juiste spoor zetten, maar ondertussen valt ze van de ene verbazing in de andere.

De heer Cornu vraagt de vrijheid en slagkracht om te kunnen hervormen. Mijn fractie wil dat

les ophtalmologues affirment qu'il s'agit d'un médicament équivalent.

Le **président**: Je félicite Mme Dedry pour sa première intervention dans cet hémicycle. (*Applaudissements*)

08.05 Yoleen Van Camp (N-VA): Les études internationales ont clairement attesté l'efficacité de l'Avastin. Si des doutes subsistent à ce propos, il faut alors investir dans de nouvelles études. Les deux entreprises pharmaceutiques ont déjà été sanctionnées en Italie et le prix du Lucentis a été baissé en Suisse. Il doit donc bien y avoir anguille sous roche. Le gouvernement doit impérativement combattre ce type de pratiques.

La ministre envisage-t-elle de copier le modèle néerlandais et permettre ainsi également à l'administration d'enregistrer une indication? Le KCE publiera les résultats d'une étude à ce sujet en février prochain.

Le **président**: Je félicite Mme Van Camp pour sa première intervention dans cet hémicycle. (*Applaudissements*)

L'incident est clos.

09 Questions jointes de

- Mme Sabien Lahaye-Battheu à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, sur "l'avenir de la SNCB" (n° P0100)

- M. Jef Van den Bergh à la ministre de la Mobilité, chargée de Belgocontrol et de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, sur "l'avenir de la SNCB" (n° P0101)

09.01 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Le patron du rail Jo Cornu a indiqué dans un courrier adressé aux syndicats qu'en l'absence de réformes, la faillite guetterait la SNCB.

Nous avons débattu hier de la note de politique de la ministre. Mme Galant se concerta régulièrement avec les CEO de la SNCB et Infrabel et se serait également déjà entretenue avec les syndicats. Il va de soi qu'elle souhaite également éviter les scénarios catastrophe. C'est pourquoi la ministre souhaite mettre la SNCB sur la bonne voie à court terme mais, entre-temps, elle va de surprise en surprise.

M. Cornu demande la liberté et la combativité nécessaire pour pouvoir mener des réformes. Mon

vertrouwen geven, maar benadrukt tegelijk het belang van sociaal overleg. Wat vindt de minister van zijn brief? Strookt die met haar beleidsnota? Zal hij de nodige ruimte krijgen?

09.02 Jef Van den Bergh (CD&V): Als elke straffe verklaring over de NMBS de treinen sneller zou doen rijden, zou er helemaal geen stiptheidsprobleem zijn. Elke dag duiken er immers problemen of commentaren op. Vanmorgen sprak de heer Cornu over een mogelijk Sabena-scenario. Ook de minister had het daar gisteren over. Die vergelijking is echter niet niks. We moeten oppassen dat alle doemscenario's en de hele negatieve sfeer rond de NMBS geen self-fulfilling prophecy worden. Er zijn ook heel veel tevreden treingebruikers.

Geloof de minister nog in de NMBS en de rol die ze moet spelen in het mobiliteitsbeleid? Hoe zal ze sereniteit brengen in het debat zodat het overleg tussen management, overheid en vakbonden niet langer via de media verloopt?

09.03 Minister Jacqueline Galant (Nederlands): De heer Cornu heeft zich aan de afgesproken werkwijze gehouden door per brief te antwoorden op de vragen van de vakbonden. Er zijn problemen bij de NMBS en de hoge kosten zijn problematisch, zeker in het licht van het debat over de opening van de spoormarkt op Europees niveau. We moeten taboes laten vallen en streven naar een performanter spoorbedrijf. Daarom heb ik regelmatig overleg, in een sfeer van vertrouwen in elkaar en de toekomst. Ik deel de doelstelling van de heer Cornu en wil het spoorpersoneel zijn fierheid teruggeven.

09.04 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): De rode draad in de beleidsnota van de minister is samenwerking. Vandaag spreekt ze ook haar vertrouwen uit. We moeten de NMBS voorbereiden op liberalisering. Open VLD steunt de doelstellingen van de minister.

09.05 Jef Van den Bergh (CD&V): Ik ben blij dat de minister haar vertrouwen uitspreekt in de toekomst van de NMBS, want veel geëngageerde mensen die vooruit willen met het bedrijf, voelen zich nu geremd door onzekerheid. Daarom moeten de sociale onderhandelingen voortaan aan tafel worden gevoerd.

groupe souhaite lui accorder cette confiance, mais insiste dans le même temps sur l'importance de la concertation sociale. Que pense la ministre de son courrier? Peut-il être concilié avec sa note de politique? Disposera-t-il de la marge de manœuvre nécessaire?

09.02 Jef Van den Bergh (CD&V): Si toutes les critiques sévères émises à l'encontre de la SNCB faisaient rouler les trains plus vite, il n'y aurait plus aucun problème de ponctualité. Chaque jour voit naître de nouveaux problèmes ou de nouvelles critiques. Ce matin, M. Cornu évoquait un éventuel scénario Sabena. Hier, la ministre a tenu des propos similaires. Cette comparaison n'est pourtant pas à prendre à la légère. Nous devons veiller à ce que tous ces scénarios "catastrophe" et toutes les ondes négatives qui entourent la SNCB ne nous portent pas préjudice. Il existe aussi de nombreux usagers de trains qui sont parfaitement satisfaits.

La ministre croit-elle encore à la SNCB et au rôle qu'elle doit jouer dans notre politique de mobilité? Comment apportera-t-elle suffisamment de sérénité dans le débat pour permettre à la concertation entre la direction, les autorités et les syndicats de se faire à l'abri des médias?

09.03 Jacqueline Galant, ministre (en néerlandais): En répondant par courrier aux questions des organisations syndicales, M. Cornu n'a fait que respecter la méthode de travail convenue. La SNCB est confrontée à des problèmes et les coûts élevés posent question, en particulier dans le cadre du débat sur l'ouverture du marché ferroviaire au niveau européen. Il faut briser les tabous et nourrir l'ambition de développer une entreprise de chemins de fer plus performante. C'est dans cet esprit que je poursuis la concertation, dans un climat de confiance mutuelle et de foi en l'avenir. Je partage l'objectif de M. Cornu et entends rendre sa fierté au personnel de la SNCB.

09.04 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): La coopération constitue le fil rouge de la note de politique générale de la ministre. Aujourd'hui, elle exprime elle aussi sa confiance. Nous devons préparer la SNCB à la libéralisation. L'Open VLD soutient les objectifs de la ministre.

09.05 Jef Van den Bergh (CD&V): Je me réjouis que la ministre exprime sa confiance dans l'avenir de la SNCB, car beaucoup de travailleurs qui souhaitent aller de l'avant se sentent aujourd'hui brimés par le climat d'insécurité. C'est pourquoi les négociations sociales doivent désormais être menées autour de la table.

Het incident is gesloten.

Mededelingen

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

10 Oprichting van de commissie Legeraankopen – benoeming van de leden

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 17 juli en van 5 november 2014, stel ik u voor de commissie Legeraankopen opnieuw op te richten.

De commissie bestaat uit 13 effectieve leden.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Ik herinner er u aan dat overeenkomstig artikel 158 van het Reglement de verdeling van deze commissie de volgende is:

- N-VA: 3
- PS: 2
- MR: 2
- CD&V: 2
- Open Vld: 1
- sp.a: 1
- Ecolo-Groen: 1
- cdH: 1

De voorzitters van de politieke fracties hebben mij de kandidaturen doen toekomen van de leden van hun fractie die deel zullen uitmaken van deze commissie.

- N-VA: Peter Buysrogge, Karolien Grosemans, Renate Hufkens;
- PS: Sébastien Pirlot, Julie Fernandez Fernandez;
- MR: Denis Ducarme, Sophie Wilmès;
- CD&V: Veli Yüksel, Roel Deseyn;
- Open Vld: Dirk Van Mechelen;
- sp.a: Alain Top;
- Ecolo-Groen: Benoit Hellings;
- cdH: Georges Dallemagne.

Daar het aantal ontvankelijke kandidaturen overeenstemt met het aantal te begeben plaatsen aan de politieke fracties die kandidaten hebben voorgedragen moet, overeenkomstig artikel 157.6 van het Reglement, niet gestemd worden.

L'incident est clos.

Communications

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

10 Constitution de la commission Achats militaires – nomination des membres

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 17 juillet et du 5 novembre 2014, je vous propose de procéder à nouveau à la constitution de la commission Achats militaires.

La commission compte 13 membres effectifs.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Je rappelle que conformément à l'article 158 du Règlement, la répartition de cette commission est la suivante:

- N-VA: 3
- PS: 2
- MR: 2
- CD&V: 2
- Open Vld: 1
- sp.a: 1
- Ecolo-Groen: 1
- cdH: 1

Les présidents des groupes politiques m'ont fait parvenir les candidatures des membres de leur groupe qui composeront cette commission.

- N-VA: Peter Buysrogge, Karolien Grosemans, Renate Hufkens;
- PS: Sébastien Pirlot, Julie Fernandez Fernandez;
- MR: Denis Ducarme, Sophie Wilmès;
- CD&V: Veli Yüksel, Roel Deseyn;
- Open Vld: Dirk Van Mechelen;
- sp.a: Alain Top;
- Ecolo-Groen: Benoit Hellings;
- cdH: Georges Dallemagne.

Étant donné que le nombre de candidatures recevables correspond au nombre de places à conférer aux groupes politiques ayant présenté des candidats, il n'y a pas lieu à scrutin conformément à l'article 157.6 du Règlement.

Dienvolgens verklaar ik verkozen de kandidaten die voorgedragen werden.

11 Oprichting van een Commissie Klimaat en duurzame Ontwikkeling

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 17 juli en van 5 november 2014, stel ik u voor een Commissie Klimaat en Duurzame ontwikkeling op te richten.

De commissie bestaat uit 17 effectieve leden en 17 plaatsvervangers.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Ik herinner u er aan dat overeenkomstig artikel 158 van het Reglement de verdeling van deze commissie de volgende is:

- N-VA: 4
- PS: 3
- MR : 3
- CD&V: 2
- Open Vld: 2
- sp.a: 1
- Ecolo-Groen: 1
- cdH: 1

De voorzitters van de politieke fracties hebben mij de kandidaturen doen toekomen van de leden van hun fractie die deel zullen uitmaken van deze commissie.

- N-VA:
vaste leden:
Bert Wollants, Werner Janssens, Valerie Van Peel, Yoleen Van Camp
plaatsvervangers:
Inez De Coninck, Werner Janssen, Rita Gantois, Rita Bellens
- PS:
vaste leden:
Julie Fernandez Fernandez, Fabienne Winckel, Daniel Senesael
plaatsvervangers:
Karine Lalieux, André Frédéric, Stéphane Crusnière
- MR:
vaste leden:
David Clarinval, Katrin Jadin, Luc Gustin
plaatsvervangers:
Stéphanie Thoron, Jean-Jacques Flahaux, Emmanuel Burton
- CD&V:
vaste leden:

En conséquence, je proclame élus les candidats présentés.

11 Constitution d'une commission Climat et Développement durable

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 17 juillet et du 5 novembre 2014, je vous propose de procéder à la constitution d'une commission Climat et Développement durable.

La commission serait constituée de 17 membres effectifs et d'un nombre identique de suppléants.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Je rappelle que conformément à l'article 158 du Règlement, la répartition de cette commission est la suivante :

- N-VA: 4
- PS: 3
- MR : 3
- CD&V: 2
- Open Vld: 2
- sp.a: 1
- Ecolo-Groen: 1
- cdH: 1

Les présidents des groupes politiques m'ont fait parvenir les candidatures des membres de leur groupe qui composeront cette commission.

- N-VA:
effectifs:
Bert Wollants, Werner Janssens, Valerie Van Peel, Yoleen Van Camp
suppléants:
Inez De Coninck, Werner Janssen, Rita Gantois, Rita Bellens
- PS:
effectifs:
Julie Fernandez Fernandez, Fabienne Winckel, Daniel Senesael
suppléants:
Karine Lalieux, André Frédéric, Stéphane Crusnière
- MR:
effectifs:
David Clarinval, Katrin Jadin, Luc Gustin
suppléants:
Stéphanie Thoron, Jean-Jacques Flahaux, Emmanuel Burton
- CD&V:
effectifs:

Nathalie Muylle, Leen Dierick
 - plaatsvervangers:
 Jef Van den Bergh, Els Van Hoof
 - Open Vld:
 vaste leden:
 Patricia Ceysens, Dirk Janssens
 plaatsvervangers:
 Ine Somers, Nele Lijnen
 - sp.a:
 vast lid:
 Peter Vanvelthoven,
 plaatsvervanger:
 Karin Temmerman
 - Ecolo-Groen:
 vast lid:
 Jean-Marc Nollet
 plaatsvervanger:
 Kristof Calvo
 - cdH:
 vast lid:
 Benoît Lutgen
 plaatsvervanger:
 Georges Dallemagne

Nathalie Muylle, Leen Dierick
 suppléants:
 Jef Van den Bergh, Els Van Hoof
 - Open Vld:
 effectifs:
 Patricia Ceysens, Dirk Janssens
 suppléants:
 Ine Somers, Nele Lijnen
 - sp.a:
 effectif:
 Peter Vanvelthoven,
 suppléant:
 Karin Temmerman
 - Ecolo-Groen:
 effectif:
 Jean-Marc Nollet
 suppléant:
 Kristof Calvo
 - cdH:
 effectif:
 Benoît Lutgen
 suppléant:
 Georges Dallemagne

Daar het aantal ontvankelijke kandidaturen overeenstemt met het aantal te begeben plaatsen aan de politieke fracties die kandidaten hebben voorgedragen moet, overeenkomstig artikel 157.6 van het Reglement, niet gestemd worden.

Étant donné que le nombre de candidatures recevables correspond au nombre de places à conférer aux groupes politiques ayant présenté des candidats, il n'y a pas lieu à scrutin conformément à l'article 157.6 du Règlement.

Dienvolgens verklaar ik verkozen de kandidaten die voorgedragen werden.

En conséquence, je proclame élus les candidats présentés.

12 Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie

12 Comité parlementaire chargé du suivi législatif

Het Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie bestaat uit elf volksvertegenwoordigers, aangewezen door de Kamer van volksvertegenwoordigers, overeenkomstig de evenredige vertegenwoordiging van de fracties, en uit elf leden van de Senaat, aangewezen door de Senaat.

Le Comité parlementaire chargé du suivi législatif est composé de onze membres de la Chambre des représentants, désignés par celle-ci à la représentation proportionnelle de ses groupes politiques et de onze membres du Sénat désignés par celui-ci.

Het Comité telt evenveel plaatsvervangers als leden.

Le Comité compte autant de membres suppléants que de membres effectifs.

Ik stel u voor over te gaan tot de aanwijzing van de leden van de Kamer.

Je vous propose de procéder à la désignation des membres de la Chambre.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Pas d'observations? (*Non*)

Aldus zal geschieden.

Il en sera ainsi.

Ik herinner er u aan dat overeenkomstig artikel 158 van het Reglement de verdeling van dit Comité de volgende is:

Je rappelle que conformément à l'article 158 du Règlement la répartition de ce Comité est la suivante:

- N-VA: 3
- PS: 2
- MR: 2
- CD&V: 1
- Open Vld: 1
- sp.a: 1
- Ecolo-Groen: 1

De voorzitters van de politieke fracties hebben mij de kandidaturen doen toekomen van de leden van hun fractie die deel zullen uitmaken van dit Comité.

- N-VA
vaste leden: Sarah Smeyers, Goedele Uyttersprot, Sophie De Wit
plaatsvervangers: Christoph D'Haese, Koenraad Degroote,
- PS:
vaste leden: Laurette Onkelinx, Özlem Özen
plaatsvervangers: Éric Massin, Karine Lalieux
- MR:
vaste leden: Philippe Goffin, Gilles Foret
plaatsvervanger: Richard Miller
- CD&V
vast lid: Sonja Becq
plaatsvervanger: Raf Terwingen
- Open Vld:
vast lid: Sabien Lahaye-Battheu
plaatsvervanger: Egbert Lachaert
- sp.a:
vast lid: Johan Vande Lanotte
plaatsvervanger:
- Ecolo-Groen:
vast lid: Stefaan Van Hecke
plaatsvervanger: Zakia Khattabi

Daar het aantal ontvankelijke kandidaturen overeenstemt met het aantal te begeben plaatsen aan de politieke fracties die kandidaten hebben voorgedragen hoeft er, overeenkomstig artikel 157.6 van het Reglement, niet gestemd te worden.

Dienvolgens verklaar ik verkozen de kandidaten die voorgedragen werden.

13 Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie

Op aanvraag van mevrouw Catherine Fonck, stel ik u voor het wetsvoorstel (de heer Christian Brotcorne) tot wijziging van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen en ertoe strekkende de vrije keuze van een advocaat in elke fase van de rechtspleging te waarborgen in het kader van een rechtsbijstandsverzekeringsovereenkomst, nr. 192/1, te verwijzen naar de commissie voor de Justitie.

- N-VA: 3
- PS: 2
- MR: 2
- CD&V: 1
- Open Vld: 1
- sp.a: 1
- Ecolo-Groen: 1

Les présidents des groupes politiques m'ont fait parvenir les candidatures des membres de leur groupe qui composeront ce Comité.

- N-VA
effectifs: Sarah Smeyers, Goedele Uyttersprot, Sophie De Wit
suppléants: Christoph D'Haese, Koenraad Degroote,
- PS:
effectifs: Laurette Onkelinx, Özlem Özen
suppléants: Éric Massin, Karine Lalieux
- MR:
effectifs: Philippe Goffin, Gilles Foret
suppléant: Richard Miller
- CD&V
effectif: Sonja Becq
suppléant: Raf Terwingen
- Open Vld:
effectif: Sabien Lahaye-Battheu
suppléant: Egbert Lachaert
- sp.a:
effectif: Johan Vande Lanotte
suppléant: N.
- Ecolo-Groen:
effectif: Stefaan Van Hecke
suppléant: Zakia Khattabi

Étant donné que le nombre de candidatures recevables correspond au nombre de places à conférer aux groupes politiques ayant présenté des candidats, il n'y a pas lieu à scrutin conformément à l'article 157.6 du Règlement.

En conséquence, je proclame élus les candidats présentés.

13 Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission

À la demande de Mme Catherine Fonck, je vous propose de renvoyer à la commission de la Justice, la proposition de loi (M. Christian Brotcorne) modifiant la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances et visant à garantir le libre choix d'un avocat dans toute phase judiciaire, dans le cadre d'un contrat d'assurance de la protection juridique, n° 192/1.

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

14 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

15 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten overgaan tot de goedkeuring van de agenda voor de vergadering van donderdag 4 december 2014.

Geen bezwaar? (*Nee*) De agenda is goedgekeurd.

De vergadering wordt gesloten om 16.02 uur. Volgende vergadering op donderdag 4 december 2014 om 14.15 uur.

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

14 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

15 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons procéder à l'approbation de l'ordre du jour de la séance du jeudi 4 décembre 2014.

Pas d'observation? (*Non*) L'ordre du jour est approuvé.

La séance est levée à 16 h 02. Prochaine séance plénière le jeudi 4 décembre 2014 à 14 h 15.